

Daniela Rotter

## Interaktionskompetenz und *Focus on Form* in der DaZ-Lehrkräftebildung

### Vereinfachtes Basistranskript zu Trainingseinheit 4

#### »Lingusti – Praxis – und Forschungslabor« an der PH Steiermark:

Kurs: Lingusti – vignettenbasierte Lernanlässe für die Hochschullehre | PHSt Moodle

Prof. Dr. Daniela Rotter & HS.-Prof. Klaus-Börge Boeckmann

Dauer Video 1: 14 Min. 16 Sek. – <https://youtu.be/THuqtSA8vlc>



**Thema:** dialogische Vorlesesituation in einer Kleingruppe, Wortschatzlernen, sinnvolle Fragen stellen, um mit Kindern ins Gespräch zu kommen, Dimensionen von Interaktionskompetenz

#### **Kontext:**

- in einer Leseecke im Rahmen der Lingusti-Sprachwerkstatt 2022<sup>1</sup>
- Zwei Lernende
  - K1 Mädchen mit rosa Hut, Erstsprache Ukrainisch, erst kürzlich nach Österreich gekommen
  - K2 Mädchen mit Brille, Erstsprache Arabisch
- Studentin D

---

<sup>1</sup> Das Projekt »Lingusti« wurde vom Verein SprachSchatz in Kooperation mit der PH Steiermark durchgeführt. Projektbeschreibungen sind auch unter [www.sprachschatz.at](http://www.sprachschatz.at) abrufbar.

## Sequenz 1

Nr.		Transkript
01	D	also schau mal wir haben ein cooles buch
02	D	weiß jemand was das ist
03	K1	tiger (englisch ausgesprochen)
04	K2	tiger
05	D	genau ein tiger
06	D	den hamma auch grad gehabt draußen den tiger
07	D	und schau DAS ist ein [kleines mädchen]
08	K1	[puppe]
09	K2	[auch eine] feder
10	D	genau da hamma auch eine feder
11	D	und welche farbe hat diese feder
12	K2	blau
13	K1	papagei
14	D	genau da is ein papagei richtig
15	D	(2) und was ist DAS
16	K2	igel
17	D	ein Igel genau
18	D	der hat ganz viele STacheln da drauf
19	D	(.) genau und DAS mädchen das ist die LIne
20	D	(.) das ist die line schau ma mal
21	D	genau die line war immer am zippeln zappeln am trippeln trappeln am kribbeln und am krabbeln die line hat sich immer bewegt die line konnte nie stillsitzen was macht sie denn da alles hm was macht line denn da(2) was macht sie denn da (zeigt hin) sie balanciert auf einem baumstamm (.) auf einem bein line krabbelt wie ein [hund] (zeigt hin)
22	K1	[hund ]
23	D	auf allen vieren
24	K2	sie läuft
25	D	genau da läuft sie (.) GANZ schnell was macht line denn da (zeigt hin)
26	K1	katze
27	D	ja da wirft sie die katze in die luft
28	K1	(lacht)
29	D	die arme katze die schaut nicht so glücklich aus (lacht) die katze die fliegt und DA was macht die line da (zeigt hin) da steht sie auf EINER hand (2) genau Über einem maulwurf der muss sich auch erschreckt haben Genau die line KONNte einfach nicht anders (.) hat sich immer bewegen müssen genau und die ganzen tiere die schauen einfach und denken sich: hm line

**Sequenz 2**

(Beginn: Min. 1,45)

Nr.		Transkript
01	D	genau zuhause hat sie gehört LINE! hör auf mit dem ESSen zu spielen hör auf die ERBSen in die Luft zu schmeißen schau (zeigt hin) da spielt sie mim ESSen das macht man nicht oder (.)
02	D	in der SCHUle sagt die LEHrerin Line hör auf mit den ZÖPfen zu zeichnen schau sie zeichnet mit ihren ZÖPfen (zeigt hin)
03	K2	Hm
04	D	welche FARbe hat sie denn auf ihren zwei ZÖPfen (zeigt hin)
05	K1	Grün
06	K2	Blau
07	D	genau BLAU und was hat sie da für ne FARbe oben (zeigt hin)
08	K1 und K2	GRÜN
09	D	GRÜN genau die zeichnet mit ihren ZÖPfen womit zeichnet man denn normalerweise
10	K	mit (unverständlich)
11	D	mit PINsel hh DA! schau was hat sie denn da sie hat sogar FARbe auf der NAsE
12	K2	(lacht etwas)
13	D	schau mal da schau auch alle ganz - hh was macht die LINE denn
14	K1	(unverständlich)
15	D	genau die LEHrerin is LINE hör auf mit den ZÖPfen zu zeichnen
16	K1	(unverständlich)
17	D	genau und bei der OMA
18	D	hh sie hat sogar den HUND angezeichnet
19	K1	mit farbe
20	D	mit FARbe ja mit GRÜNER FARbe diese Line
21	K1	(spricht auf Ukrainisch) (zeigt hin)
22	D	schau BARfuß mhm genau und bei der OMA die OMA sagt auch LINE hör auf meine WOLle zu wellen
23	K1	(spricht auf Ukrainisch) Sequenz 2
24	D	die WEIße WOLle die haben wir auch gerade gehabt draußen
25	K2	mhm JA
26	D	weißt du noch die WEIße WOLle (.) genau und die OMA die strickt da was [und die LINE]
27	K2	[zwei KATzen]
28	D	zwei KATzen ja (.) schau die KATze möchte spielen die Line (.) spielt mit der KATze mit dem SCHAL den die OMA grade macht
29	K1	small
30	D	ja die ist KLEIN das stimmt
31	K1	(unverständlich)
32	D	[und die KATze] genau das ist vielleicht eine BABYkatze wer weiß (2) genau (flüstert)

**Sequenz 3**

(Beginn: Min. 3,37)

1	D	und bei jeder FEIER sagt die FAmilie Line hör auf mit dem HIMbeerpudding zu HAMPeln schau (zeigt hin) da hampelt sie mit dem HIMbeerpudding
2	K2	kann sie nicht SITzen
3	D	sie möchte nicht SITzen weil die Line (2) [die kann einfach nicht still SITzen]
4	K2	[alle SCHAUen auf sie] (zeigt hin)
5	D	genau alle SCHAUen
6	K1	du so isch ss- (zeigt hin)
7	K2	kann sie auch nicht STEHen
8	D	nein wie sehr sie sich auch bemühte die Line hats einfach nicht geschafft still zu halten es ist SINNlos seufzte sie ich bin nun mal eine ZAPPeline so ist das eben Line hat einfach nicht still bleiben können Genau
9	D	da macht sie mit ihrer Klasse einen AUSflug
10	K1	(unverständlich) (zeigt auf Igel)
11	D	ja da is er wieder wer ist denn das
12	K1	IGel
13	D	der IGel genau was hamma da
14	K2	eine SCHNECKe
15	D	eine kleine SCHNECKe was hamma denn noch für TIERE
16	K2	äh
17	D	ein Vogel
18	K1	popo... PAPAgei
19	D	ja vielleicht ist das ein PAPAgei das stimmt der ist schön BUNT auf jeden Fall
20	K2	was ist das
21	D	das ist einfach ähm die SÄUle beim Eingang vom Zoo genau weil die Klasse macht nämlich einen AUSflug in den Zoo
22	K2	einmal war ich bei ZOO
23	D	warst [du schon einmal im Zoo]
24	K2	[hab ich dir erzählt]
25	D	stimmt hast du in der früh schon erzählt da warst du auch im zoo (blättert um) genau
26	K1	(unverständlich)

**Sequenz 4**

(Beginn Min. 4,56)

1	D	im Zoo hört die Line
2	K2	hä was (.) tut sie
3	D	ja die (unverständlich)
4	K2	(unverständlich)
5	D	die Line sagt - also die LEhrerin sagt der Line hör auf die SCHILDKRÖten zu schlagen sie [trommelt auf den Schildkröten]
6	K1	hh
7	D	nicht den Pfau piesaken da reißt sie ihm einfach eine FEDer aus das muss wehtun stell dir mal vor jemand reißt dir deine HARE aus zzz (.) da sagt die LEhrerin bitte hör AUF den BÄren zu belästigen.
8	K1	(unverständlich)
9	D	piekst sie ihm hinein und was da die LEhrerin sagt hör auf die SCHLAngen zu streicheln
10	K1	(zeigt auf die Schlangen)
11	D	will sie die SCHLAngen streicheln
12	K2	Mhm
13	D	was macht sie denn da (zeigt hin) nicht die AFFen ANstacheln was wirft sie denn (zeigt hin) wirft sie ERDnüsse auf die Affen.
14	K1	(zeigt auf Erdnüsse)
15	D	das macht ma eigentlich auch nich
16	K1	(zeigt auf die Elefanten)
17	D	da (.) nicht die Elefanten erschrecken LINE! schau da zeigt sie ihnen die ZUNge zeigt hin)
18	K2	(spricht ukrainisch)
19	D	da die armen TIERE im Zoo (.) (blättert um)

**Sequenz 5**

(Min 6,2)

1	D	und dann sagt die LEhrerin und NIEmals [wilde KATzen kitzeln]
2	K1	[wilde KATze kitzeln]
3	D	genau
4	K1	hh IGel (zeigt hin)
5	K2	(unverständlich)
6	D	und da ist er wieder der IGel
7	K1	(spricht ukrainisch)
8	D	genau schau da haben sie MITtagSpause da jausnen sie wir jausnen nachher auch noch
9	K2	sie JAUSnet nicht
10	D	genau und die Line sagt das ist so geMEIN NICHTS darf ich und was ist schon schlimm an ein bisschen herumZAPpeln (.) schau die essen alle gesunde SACHen ein APfel Mandarinen genau
11	K1	oh IGel (sehr leise)
12	D	da ist schon wieder der IGel
13	K1	(spricht ukrainisch)
14	D	genau schau mal während die anderen Kinder auf der BANK sitzen und jausnen was macht die Line die Line BALANciert über die Bank und sie PURzelt auf dem Boden herum hh schau was ist denn das für ein TIER weiß du das kennst du das Tier
15	K2	hab ich verGESsen was das heißt
16	D	eine HEUSchrecke ist das
17	K1	KRAbbelte Busch geupft
18	D	genau die Line KRAbbelt durchs Gebüsch auf allen VIERen da (.) im Busch herum die Line HÜPft am VOGelhaus vorbei und tanzte den Pfad entlang
19	K1	BABY
20	D	genau im VOGelhaus sind viele VÖgel da hamma PAPAgeien wie viele Papageien hamma denn
21	K1	(spricht ukrainisch)
22	K2	eins zwei vier fünf
23	D	fünf (.) und was hat sie da (.) geFUNDen im Papageienhaus
24	K2	ähm eine FEDer.
25	D	eine große BLAUE Feder genau (.) hh und dann kommt die Line (2.0) zum TIGerge- hege boah

**Sequenz 6**

(Beginn Min. 7,39)

1	K2	(fauchender Laut) (zeigt hin)
2	D	was ist das
3	K2	ein SMILEY
4	D	ja da sind Smileys im BUCH
5	K1	FROG
6	D	vielleicht is es ein kleiner FROSCH genau da kommt sie zum Tigergehege (.) was wohl geSCHIEHT dachte Line und hat ihre Feder genommen und kitzelt kitzelt kitzelt die wilde KATze schau da hat sie die wilde Katze gekitzelt
7	K1	FROG
8	D	genau da isn FROSCH
9	K2	KATze
10	D	Katze ich glaub das ist ein STINKtier
11	K1	PAPAgei
12	D	Papageien
13	K2	TIGer (englisch)
14	D	der TIGer und jetzt hat die Line (.) den Tiger gekitzelt
15	K1	Hhh
16	D	und jetzt (.) oooaaahhh BRÜLLT der Tiger
17	K1	oooaaahhh (zeigt hin) (spricht ukrainisch)
18	D	und ist mit den PFoten wirbelt der Tiger durch die Luft
19	K2	wo ist die Line
20	D	die Line find ma vielleicht noch genau der Tiger hat den Ast abgerissen (.) und die Schlange erschreckt
21	K1	Äh (zeigt hin)
22	D	hh und die SCHLAnge die hat sich einfach um den FLAmingo gewickelt (.) und da Flamingo der hat den FUCHS getreten
23	K1	FUCHS (äh BÄR)
24	D	genau (.) und dann hat die SCHLAnge den Bären gebissen [der ist gegen ein WAL- ross gewankt]
25	K2	[da hamma auch] (zeigt hin)
26	D	genau wodurch das FAULTier runtergefallen ist da hamma das Faultier das hamma schon gesehen vorher (nimmt ein Stofftier)
27	K2	auch den BÄR
28	D	genau das ist der BÄR genau das Faultier das PLATScht auf den PINGUin. ja hoffentlich is schon vorbei jetzt oder
29	K1	hh CROcodile (engl. Aussprache)
30	D	der PINGUin hat das KROkodil erschreckt
31	K1	Oh (zeigt hin)
32	D	das hat nach dem STINKtier geschnappt schau das hat seinen SCHWANZ
33	K1	VOgel und äh
34	D	genau das STINKtier purzelt auf den PANda der Panda hat das RHInozeros das NAS- Horn gerammt das hat dann
35	K1	(spricht ukrainisch)
36	D	das NILpferd gePIKST das hat geWACKelt und geWABbelt (bewegt die Arme)
37	K1	(spricht ukrainisch)
38	D	bis (2) PLATSCH! und der LÖwe hat geBRÜLLT die Papageien haben geKRÄCHZT die SCHLAnge zischt ja da zischen die Schlangen (flüstert) die ELeFANTen haben laut trompetet TÖRÖ
39	K2	die (zeigt hin)

40	D	und die LEhrerin hat geKREIscht die Kinder haben geKICHert (.) und der ZOOwärt- ter ist angerannt gekommen was für ein CHAos
41	K2	Die
42	K1	eleFANT
43	D	schau mal was für ein DURcheinander da die Elefanten
44	K2	da ist sie (zeigt auf Bild)
45	D	da ist wieder der
46	K1	Igel
47	D	der IGel genau
48		Und alle Kinder haben Spaß schau und alles war lines schuld weil die line findet alles ist meine schuld und dann (.) HÖRT AUF! schrie Line so laut sie konnte hört auf zu kreischen zu krächzen zu platschen und zu klat- schen hört auf zu rennen und zu flennen zu zippeln und zu zappeln (bewegt sich dazu) zu trippeln und zu trappeln Und bitte lass das zappeln und krabbeln
49	K2	ganz laut (zeigt hin)
50	D	(zeigt hin) Genau. Die Line kreischt da ganz laut
51	K1	(zeigt auf Bilder) Ohh! Ohh ohh ohh ooh
52	D	Die schauen alle ganz erschreckt und denken sich hhh
53	K1	Flamingo Flamingo (zeigt auf Bild)
54	D	[warum schreit denn die Line so laut]
55	K2	[Ja er macht zu]
56	D	Ja Flamingo! Ja dem Zoowärter ist es überhaupt zu laut
57	K2	Sie steinert (zeigt auf Bild)
58	D	Der hält sich ganz die Ohren zu (macht die passende Bewegung)
59	K2	Sie steinert
69	D	Sind alle versteinert bewegen sich nicht mehr
70	K1	hh (lacht)
71	D	schau der igel
72	K2	wieder
73	D	[Genau]
74	K1	[hh Igel]

**Sequenz 7**

(Beginn: Min. 11,12)

1	D	und weißt du was
2	K1	Igel (zeigt hin)
3	D	es funktioniert hh wieder der IGel (flüstert) genau die LEhrerin hört auf zu kreischen und die Kinder ham aufgehört zu kichern und alle TIERE [sind wieder in ihr GeHEge zurück getrottet]
4	K1	[CROcodile]
5	D	genau das KROkodil ist da wer geht n da grad wieder in die HÖhle hinein.
6	Pädagogin	(flüstert) Joudy der JOsef mag noch mitSCHAUen ok setz dich bitte hin
7	K1	SCHLAnge (.) SCHLAnge
8	D	GENAU da ist die SCHLAnge schau mal kennst du die TIERE da
9	K1	Igel
10	D	hhmm weißt du was das hier für ein TIER ist
11	K1	KROkodil
12	D	(2) genau ein KROkodil
13	K1	IGel (lacht)
14	D	hh und da ist wieder der IGel genau dann sagt die Line sie hatten RECHT zur LEhrerin ich werde [nie wieder]
15	K1	[VOgel]
16	D	wilde KATzen kitzeln
17	K1	Vogel
18	D	noch ein VOgel genau
19	K1	(unverständlich)
20	D	genau der hat der ist RIESIG da und schau mal wer da ist (2) der IGel
21	K1	IGel (lacht) (unverständlich)
22	K2	wieder der IGel
23	D	da is er schon wieder der IGel
24	K1	(unverständlich)
25	D	genau
26	K2	eisbär
27	D	und da gehen sie wieder zurück vom Zoo und dann denkt sich die Line was soll schon passieren wenn ich einen EISbären PIEKse (deutet pieksen an)
28	K1	hh hm
29	D	hm wer weiß was passiert wenn die Line einen Eisbären piekst und da ist der IGel genau
30	K1	IGel IGel
31	D	was hamma da wie viele VÖgel sitzen denn da in dem Busch
32	K1	(unverständlich)
33	D	viele viele VÖgel
34	K2	vier
35	D	vier VÖgel genau
36	K1	WALDbär
37	D	genau der EISbär
38	K2	fünf

39	D	fünf VÖgel viele VÖgel genau die Klasse geht jetzt von ihrem Zooausflug von ihrem spanNENden Zooausflug wieder nach HAUse und die Line (.) die will jetzt EISbären pieksen pieksen
40	K2	geht sie gehen sie wieder in die SCHUle
41	D	ja die gehen dann von ihrem AUSflug wieder nach HAUse genau
42	K1	(spricht ukrainisch) hh
43	D	genau (.) und da ist gerade die Line macht wieder einen HANDstand
44	K1	(spricht urkainisch)
45	D	(2) das passiert wenn man wilde KATzen kitzelt da hamma schon wieder den IGel der ist überall (2) mhm (.) genau